

臺灣語言概論上

第一週：閩南語導論

授課教師：臺灣文學研究所 楊秀芳 教授



【本著作除另有註明外，採取創用 CC 「姓名標示—非商業性—相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出】

本週上課內容

- 課程規劃及上課方式
參見「課程大綱」
- 音標對照表
- 閩南語研究的重要性
參見「文白異讀」

閩南語聲母、韻母、聲調符號對照表

IPA	MRS	CTS	例字
p	p	p	白伯八杯百
p ^h	ph	ph	皮配破抱騙
b	b	b	馬買賣面慢
m	m	m	罵麵棉媒冒
t	t	t	大刀趙桌茶
t ^h	th	th	腿頭天添抽
l	l	l	樓流利料里
n	n	n	軟耐娘籃腦
k	k	k	間見金狗九
k ^h	kh	kh	考起氣區看
g	g	g	牛我語月外
⊠	ng	ng	硬雅吳午藕



閩南語聲母、韻母、聲調符號對照表

IPA	MRS	CTS	例字
ts	ch	ts	早祖紙坐隻
ts ^h	chh	tsh	草粗尺車七
dz	j	j	日熱惹任入
s	s	s	洗收聲山西
h	h	h	花火虎戶好
			有油話愛王



閩南語聲母、韻母、聲調符號對照表

IPA	MRS	CTS	例字
i	i	i	比米荊椅枝
e	e	e	體價架嫁藝
a	a	a	霸吵查飽阿
u	u	u	舞邱府舊舅
o	o	o	婆保討嫂號
⊗ ⊗	o·	oo	布兔烏姑所



閩南語聲母、韻母、聲調符號對照表

IPA	MRS	CTS	例字
ia	ia	ia	夜騎寫寄謝
io	io	io	燒票廟釣尿
iu	iu	iu	手遊秋友求
ui	ui	ui	為肥對雷胃
ue	oe	ue	畫話杯罪瓜
ua	oa	ua	帶破蛇歌沙
ai	ai	ai	海菜來該害
au	au	au	包豆偷溝校
uai	oai	uai	歪乖拐快壞
iau	iau	iau	廖條蕭曉跳



IPA	MRS	CTS	例字
ĩ	i ⁿ	inn	天片扁甜錢
ẽ	e ⁿ	enn	生平星青醒（漳系）
ã	a ⁿ	ann	三膽衫敢擔
õ	o ⁿ	oonn	冒午五吳好
ĩã	ia ⁿ	iann	影城聲領餅
ĩũ	iu ⁿ	iunn	羊象唱張想
ũĩ	ui ⁿ	uinn	關橫（泉系）； 門酸（漳系）
ũã	oa ⁿ	uann	碗盤換汗半
ãĩ	ai ⁿ	ainn	研還；負荷；耐奈
ũãĩ	oi ⁿ	uainn	關橫（漳系）； 懸縣（廈門）
ãũ	au ⁿ	aunn	腦鬧貌藕
ĩãũ	iau ⁿ	iaunn	妙；（貓）
m	m	m	梅茅媒
ŋ	ng	ng	湯糖倉床長



IPA	MRS	CTS	例字
i̯ʔ	ih ⁿ	innh	；重~~
ẽʔ	eh ⁿ	ennh	~~叫
ãʔ	ah ⁿ	annh	~著風
ǔʔ	o`h ⁿ	oonnh	~起來
iãʔ	iah ⁿ	iannh	~柴添火；~衫
ai̯ʔ	aih ⁿ	ainnh	~鼻
au̯ʔ	auh ⁿ	aunnh	~喙
iaũʔ	iauh ⁿ	iaunnh	~~鑽
uaĩʔ	oaih ⁿ	uainnh	~著



IPA	MRS	CTS	例字
im	im	im	音飲熊琴心
am	am	am	感暗貪南參
iam	iam	iam	點店尖籤鹽
in	in	in	民鎮認新信
an	an	an	安贊產辦慢
un	un	un	溫分婚困韌
ian	ian	ian	騙免電練言
uan	oan	uan	番犯選專宣
i☒	eng	ing	英幸鶯慶景
a☒	ang	ang	冬鬆蟲夢送
☒☒	ong	ong	統功通棟貢
ia☒	iang	iang	涼響享掌鄉
☒☒	iong	iong	勇兇珣衝恭



IPA	MRS	CTS	例字
ip	ip	ip	及急執溼吸
ap	ap	ap	合雜納壓答
iap	iap	iap	業涉粒接帖
it	it	it	筆蜜質七失
at	at	at	達察踢漆殺
ut	ut	ut	骨屈出律術
iat	iat	iat	設切折滅哲
uat	oat	uat	發絕決罰越
ik	ek	ik	竹色則特責
ak	ak	ak	曝腹北六角
⊠k	ok	ok	鹿速毒服託
iak	iak	iak	(摔)
ik	iok	iok	局育



IPA	MRS	CTS	例字
i☒	ih	ih	滴鐵舌摺薛
e☒	eh	eh	客伯白隔冊；狹節八楔切 (漳系)
a☒	ah	ah	鴨百拍踏
o☒	oh	oh	粕桌索絡薄
u☒	uh	uh	禿
ia☒	iah	iah	壁隻額跡癖
io☒	ioh	ioh	藥借蓆惜石
iu☒	iuh	iuh	(抽筋)
ui☒	uih	uih	血挾 (泉系)
ue☒	oeh	ueh	狹節八楔切 (泉系)；血挾 (漳系)
ua☒	oah	uah	割潑活闊抹
au☒	auh	auh	篤落暴
iau☒	iauh	iauh	模~~；靜~~



聲調

調類	調值	調號		MRS	例字
陰平	44	1	1		天家開雞真
陽平	13	5	2	^	陳樓船錢時
上聲	53	2	3	⊗	狗洗李水粉
陰去	31	3	5	、	菜氣報送算
陽去	33	7	6	⊙	樹害問命飯
陰入	<u>32</u>	4	7		闊伯北接骨
陽入	<u>33</u> ; <u>55</u>	8	8	⊗	活白縛捷滑



教會羅馬拼音聲調符號舉例說明

調類	陰平	陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
閩南語 羅馬拼音	tong	tông	tóng	tòng	tōng	tok	tók
例字	東	同	黨	棟	洞	督	毒



閩南語研究的重要性

- 閩南語豐富的文白語言層及存古特性，使它成為研究古漢語的一個重要方言。
- 多語言層次的特性。
- 白話層輕重唇不分、端知系不分、匣母讀舌根塞音、反映古歌祭元韻部的通轉關係等，都是來自《切韻》以前的格局。

閩南語研究的重要性

- 詞彙方面，閩南很多語詞保留古漢語早期的詞義用法。藉由現代閩南方言的實際用法，我們能更加真切的認識古代漢語。

多語言層次

「石」：「石頭」 tsioʔ8 thau5

「石榴」 siaʔ8 liu5

「蔣介石」 tsiũ2 kai3 sik8

「方」：「方小姐」 pŋ1 sio2 tsia2

「眠床方（枋）」 bin5 tshŋ5 paŋ1

「藥方」 ioʔ8 hŋ1

「方向」 hɔŋ1 hiɔŋ3

多語言層次

- 根據史書記載，北人因戰爭、開墾等緣故而多次南下，這些不同時期的移民帶來不同階段的北方漢語，為南方方言帶來多次語言接觸的影響。
- 方言的文白異讀是一種語言層積現象，主要即因方言接觸而形成。

多語言層次

- 弱勢方言向強勢方言學習，強勢方言作為外來語，與弱勢方言的本地語並行而造成語言的層積。
- 本地語作為母語，是為白話層；強勢方言作為外來語，本地人需以文字為媒介來學習，因此成為文讀層。

多語言層次

- 若本地語與外來語語音差異很小，文白之間常常被視為同一音類，文白形式因此會消融為一。
- 若本地語與外來語差異很大，則本地人必須要能區別文白兩者，文白形式因此會疊積成為異讀。

多語言層次

- 閩南語有數量龐大、多層次的文白異讀，是因為它從古漢語分裂的時間很早，又僻處邊陲，語音特點與音變規律都與北方演變速度不同的漢語頗有差異，因此後來一波波南下的北方漢語與閩地語言疊積形成多層次的文白異讀。

語言層的疊積過程

- 本地語 A 與外來語 B 接觸之始，B 與 A 對立為不同的語體。
- A、B 逐漸混雜，人們不再能清楚分辨文白之異。
- 下一次移民潮進入時，相對於新移民所帶來的外來語 C，本地語是融合 A、B 為一的語言系統，AB 與外來語 C 對立成為文白語體不同的兩方。

語言層的疊積過程

- 這樣的歷史會在漢語一波一波南下時重演。從歷史的角度看，舊日的文讀層會在語言層積中沈澱成為白話層。因此方言的白話層其實包含了不只一個層次。

白話層輕重唇不分

上古	中古後期	例字	閩南 白話	閩南 文讀	國 語
*p-	p- (重 唇)	邊把補拜半	p-	p-	p-
	f- (輕唇)	飛分糞放方腹		h-	f-
*ph-	ph- (重 唇)	破片配派普	ph-	ph-	ph -
	fh- (輕 唇)	芳紡蜂覆豐 ₂₃		h-	f-



白話層輕重唇不分

- 上古的唇音 *p- 演變到中古後期，三等合口字變讀為輕唇音 f-，因此古唇音 *p- 分裂為輕重唇兩套。
- 中古以前北方漢語進入閩語區之後，由於閩人對三等介音的學習度有限，三等合口字在閩地並沒有變讀為輕唇音。因此閩南白話層的聲母與上古漢語一樣，輕重唇不分。

白話層輕重唇不分

- 多數漢語方言都分裂為輕重唇兩套。輕唇一類多數讀為 f- ，也有讀為 h- 者。
- 中古以後隨移民進入閩語區的漢語，輕重唇已經二分。對於這個移入的輕唇母，閩南人讀為 h- 。
- 閩南文讀層將輕唇母讀為 h- ，最有可能的原因是學習 f- 不易，遂調整讀為本來就有的聲母 h- 。

端知系不分

上古	中古	例字	閩南白話	閩南文讀	國語
*t-	t- (端母)	對刀擔 點單	t-	t-	t-
	t̚- (知母)	豬追晝 鎮轉		t- ; ts-	t̚-
*th-	th- (透母)	梯體腿 討偷	th-	th-	th-
	t̚h- (徹母)	獼徹丑 抽超		th- ; tsh-	t̚h-



端知系不分

- 上古舌音*t-演變到中古時期，二三等字變讀為舌上音t-，因此古舌音*t-分裂為t-（端）、t-（知）兩套。
- 中古以前北方漢語進入閩語區之後，由於閩人對二三等這類介音的學習度有限，二三等字在閩地並沒有變讀為舌上音。因此閩語白話層的聲母與上古漢語一樣，只有一套舌音，端知系不分。

端知系不分

- 多數漢語方言都分裂為端知兩套。例如北方官話端母讀 t-，知母讀 $tʃ-$ 。
- 唐宋時期傳入閩地的外來語，知母 $tʃ$ 為舌上音，發音位置近於端母。閩人將之調整讀為熟悉的 t-，因此這些較早的閩南文讀層知母字也同白話一樣讀 t-。
- 宋末以後傳入閩地的外來語，知系讀為齒音，因此閩南較晚的文讀層知母讀 ts-。

白話層匣母讀舌根塞音

- 「寒」 kuã5 (白)
han5 (文)
- 「下」 ke7 (白)
ha7 (文)

白話層匣母讀舌根塞音

- 匣母只接一二四等韻母，群母只接三等韻母，出現環境互補，學者頗認為它們在上古同為 *g-。演變到中古，因一二四等與三等之異，*g- 遂分裂為匣、群二母。
- 閩南語匣母字「下」白話層讀 ke7，是承繼上古 *g- 而後清化為 k- 的結果。其文讀層 ha7 則是反映中古以後匣母讀喉擦音的性質。


白話層反映古歌祭元對轉的關係

- 歌部「我」 gua2
 「拖」 thua1
- 祭部「熱」 dzua?8
 「殺」 sua?4
- 元部「肝」 kuã1
 「泉」 tsuã5

保留古漢語詞彙

- 「鼎」 tiā2 指稱炊具
- 「駁」 kha1 指稱腳
- 「脰」 tau7 指稱頸項
- 「不（柎）」 p⊗5 指稱蓮蓬
- 「潘」 phun1 指稱泔米汁
- 「搨」 the?8 表示「用手拿取」
- 「廛」 kue2 表示「架高」
- 「漚」 au1、au3 表示「久漬」、「腐爛」

版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源／作者
3-13/ 23/ 26	頁碼所示 之表格		臺灣大學台灣文學研究所，楊秀芳教授。 採取創用 CC 「姓名標示—非商業性—相同方式分享」台灣 3.0 版授權釋出。